

بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

توفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: www.immunize.org/vis

لِقَاحُ الْإِنْفُلُوْنَزَا (حَيٌّ، دَاخِلُ الْأَنفِ): مَا تَحْتَاجُ إِلَى مَعْرِفَتِه

هناك العديد من فيروسات الإنفلونزا، وتتغير دائمًا. يُصنع لِقَاحُ جَدِيدٍ للإنفلونزا كُلَّ عَامٍ لِلحِمَاءِ مِنْ فيروسات الإنفلونزا الَّتِي يُعْنَدُ أَنَّهَا مُحْتمَلٌ أَنْ تُسَبِّبَ الْمَرْضَ فِي مُوسَمِ الإنفلونزا الْقَادِمِ. وَهُنَّ حِلْقَى إِنْتَاجِ الْلِقَاحِ مَعَ هَذِهِ الْفِيُوْرُوسَاتِ تَامًا، قَدْ يَظْلَمُ بِمَقْدُورِهِ تَوْفِيرَ بَعْضِ الْوَقَائِيَّةِ.

لِقَاحُ الإنفلونزا لَا يُسَبِّبُ فِي الْإِصَابَةِ بِالْإِنْفُلُوْنَزَا. يُمْكِنُ إِعْطَاءُ لِقَاحِ الإنفلونزا مَعَ لِقَاحَاتِ أُخْرَى فِي نَفْسِ الْوَقْتِ.

3. تَحْدُثُ مَعَ مَقْدِمِ الرَّعَايَاةِ الصَّحِيَّةِ

أَخْرِيَّ مَقْدِمِ الْلِقَاحِ إِذَا كَانَ الشَّخْصُ الَّذِي يَتَلَقَّى الْلِقَاحَ: عَمْرُهُ أَصْغَرُ مِنْ عَامَيْنِ (2) أَوْ أَكْبَرُ مِنْ 49 عَامًا سِيَّدَةٌ حَامِلٌ. لَا يُنْصَحُ بِإِعْطَاءِ لِقَاحِ الإنْفُلُوْنَزَا الْحَيِّ الْمَوْهَنِ لِلْحَوَامِلِ عَانِيَ مِنْ رَدِّ فَعْلِ تَحْسِيْسِيِّ بَعْدِ جَرْعَةِ سَابِقَةٍ مِنْ لِقَاحِ الإنْفُلُوْنَزَا، أَوْ يَعْنَى مِنْ أَيَّةِ حَسَاسِيَّاتِ شَدِيدَةِ مُهَدَّدَةِ لِلْحَيَاةِ طَفْلٌ أَوْ مَرَاهِقٌ مِنْ عَمْرِ عَامَيْنِ (2) إِلَى 17 عَامٌ يَتَلَقَّى أَسْبِرِينَ أَوْ مَنْتَجَاتِ تَحْتَوِي عَلَىِ الْأَسْبِرِينَ أَوِ السَّالِيْسِيَّلَاتِ يَعْنَى مِنْ ضَعْفِ جَهَازِ الْمَنَاعَةِ

طَفْلٌ عَمْرُهُ مِنْ عَامَيْنِ (2) إِلَى 4 أَعْوَامٍ مَصَابٌ بِالرَّبِّوِيِّ أَوْ لَدِيهِ تَارِيخَ مِنِ الصَّفِيرِ فِي فَتَرَةِ الـ 12 شَهْرَيِّ الْمَاضِيِّ عَمْرُهُ 5 أَعْوَامٍ أَوْ أَكْبَرُ مَصَابٌ بِالرَّبِّوِيِّ تَنَاهُلُ دَوَاءً مَضَادًا لِلْفِيُوْرُوسَاتِ ضِدِّ الْإِنْفُلُوْنَزَا فِي آخرِ 3 أَسَابِيعِ يَعْتَنِي بِأَشْخَاصٍ يَعْنَوْنَ مِنْ نَقْصِ الْمَنَاعَةِ الشَّدِيدِ وَالَّذِينَ يَحْتَاجُونَ إِلَى بَيْئَةِ حَمِيمِيَّةٍ

يَعْنَى مِنْ حَالَاتِ طَبِيَّةِ أُخْرَى كَامِنَةٍ يُمْكِنُ أَنْ تَعْرُضَ الْأَشْخَاصَ إِلَى خَطْرَةِ أَكْبَرِ لِلْإِصَابَةِ بِالْمَضَاعِفَاتِ الْخَطِيرَةِ لِلْإِنْفُلُوْنَزَا (مُثَلُّ مَرْضِ الرَّنَةِ، أَوْ مَرْضِ الْقَلْبِ، أَوْ مَرْضِ الْكَلِيَّةِ، أَوْ دَاءِ السَّكْرِيِّ، أَوْ اضْطَرَابَاتِ الْكَلِيَّةِ أَوِ الْكَبِدِ، أَوْ اضْطَرَابَاتِ عَصَبِيَّةِ أَوْ عَضْلِيَّةِ عَصَبِيَّةِ أَوْ اضْطَرَابَاتِ فِيِ الْأَيْضِ)

خَضْعُ لِجَرَاحَةِ اسْتِصْلَامِ طَحَالٍ، أَوْ الطَّحَالِ لَدِيهِ لَا يَؤْدِي وَظَافَتِهِ لَدِيهِ غَرَسَةُ قَوْقَعَةِ صَنَاعِيَّةٍ يَعْنَى مِنْ تَسْرِبِ السَّائِلِ الدَّمَاغِيِّ النَّخَاعِيِّ (تَسْرِبُ السَّائِلِ الَّذِي يَحِيطُ بِالْمَخِ إِلَى الْأَنفِ أَوِ الْحَلْقِ أَوِ الْأَذْنِ أَوِ أَيِّ مَوْضِعٍ آخَرَ فِيِ الرَّأْسِ) عَانِيَ مِنْ مَتَلَزِّمَةِ غَيْلَانِ بَارِيَّهِ خَلَالِ 6 أَسَابِيعِ بَعْدِ جَرْعَةِ سَابِقَةٍ مِنْ لِقَاحِ إِنْفُلُوْنَزَا

1. لِمَذَّا يَجِبُ الْحَصُولُ عَلَىِ الْلِقَاحِ؟

يُمْكِنُ لِقَاحِ الإنْفُلُوْنَزَا أَنْ يَوْفِرِ الْوَقَائِيَّةَ مِنِ الْإِنْفُلُوْنَزَا.

الْإِنْفُلُوْنَزَا مَرْضٌ مُعَدِّيٌّ يَنْتَشِرُ فِيِ الْلُّوْلَيَّاتِ الْمُتَحَدَّةِ كُلَّ عَامٍ، بَيْنِ شَهْرِ أَكْتُوْبِرِ وَشَهْرِ مَايُوِّ عَادِهَةَ، وَيُمْكِنُ لِأَيِّ شَخْصٍ أَنْ يُصَابَ بِالْإِنْفُلُوْنَزَا، لَكِنَّهَا أَكْثَرُ خَطْرَةٍ لِبَعْضِ الْأَشْخَاصِ. وَالْأَكْثَرُ غَرَضَهُ لِخَطْرِ مَضَاعِفَاتِ الْإِنْفُلُوْنَزَا هُمُ الرُّضِّعُ وَالْأَطْفَالُ الصَّغِيرُ، وَالْأَشْخَاصُ الَّذِينَ تَبْلُغُ أَعْمَارُهُمْ 65 عَامًا فَأَكْثَرَ، وَالسَّيِّدَاتُ الْحَوَامِلُ، وَالْأَشْخَاصُ الَّذِينَ يَعْنَوْنَ مِنْ مَشَكِّلَ صَحِيَّةٍ مَعِينَةٍ أَوِ الْمَصَابِيُّونَ بِضَعْفِ جَهَازِ الْمَنَاعَةِ.

الْالْتَهَابُ الرَّئَوِيُّ، وَالْالْتَهَابُ الشَّعْبِيُّ، وَالْتَّهَابُاتُ الْجَبُوبِ الْأَنْفِيَّةِ، وَالْتَّهَابُاتُ الْأَذْنِيَّةُ هُنْ أَمْتَلَّةُ لِلْمَضَاعِفَاتِ الْمُرْتَبَطَةِ بِالْإِنْفُلُوْنَزَا. إِذَا كَنْتَ تَعْنَى مِنْ حَالَةِ طَبِيَّةِ، كَمْرُضُ فِيِ الْقَلْبِ أَوِ السَّرْطَانِ أَوِ السَّكْرِيِّ، فَقَدْ تَصْبِحُ الْحَالَةُ أَسْوَأَ مِنِ الْإِنْفُلُوْنَزَا.

يُمْكِنُ لِلْإِنْفُلُوْنَزَا أَنْ يُسَبِّبَ حَمَىً وَنَافَضَ (رَعْشَةً)، وَالْتَّهَابَ الْحَلْقِ، وَالْأَلَامِ الْعَضْلَاتِيِّ، وَالْتَّعْبِ، وَالسَّعْلَ، وَالصَّدَاعِ، وَالرَّشْحِ أَوِ اسْنَادِ الْأَنفِ. وَقَدْ يَعْنَى بِعَضُّهُ مِنِ التَّقْيِيَّةِ وَالْإِسْهَالِ، وَإِنْ كَانَ هَذَا أَكْثَرُ شَيْوَعًا بَيْنِ الْأَطْفَالِ عَنْهُ بَيْنِ الْبَالِغِيْنَ.

فِي عَامٍ مُتَوْسِطٍ، يُسَبِّبُ الْإِنْفُلُوْنَزَا فِي وَفَاهَةِ الْأَلَافِ الْأَشْخَاصِ فِيِ الْلُّوْلَيَّاتِ الْمُتَحَدَّةِ، وَدُخُولَ عَدَدِ أَكْبَرِ مِنِ الْأَشْخَاصِ إِلَىِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ. يَوْفِرُ لِقَاحُ الْإِنْفُلُوْنَزَا الْوَقَائِيَّةَ مِنِ مَلَابِيِنِ الْأَمْرَاضِ وَزَيَارَاتِ الْأَطْبَاءِ بِسَبَبِ الْإِنْفُلُوْنَزَا سَوْنِيَّاً.

2. لِقَاحُ إِنْفُلُوْنَزَا حَيٌّ وَمَوْهَنٌ

تُوصِي مَرَكِزَاتُ مَكافَحةِ الْأَمْرَاضِ وَالْوَقَائِيَّةِ مِنْهَا (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) بِأَنْ يَتَمْ تَطْعِيمُ كُلِّ شَخْصٍ مِنْ عَمْرِ 6 شَهْرَيِّ فَأَكْثَرٍ فِيِ كُلِّ مُوسَمِ إِنْفُلُوْنَزَا. قَدْ يَحْتَاجُ الْأَطْفَالُ مِنْ عَمْرِ 6 شَهْرَيِّ إِلَى 8 سَنَوَاتِ جَرْعَتَيْنِ (2) فِيِ مُوسَمِ الْإِنْفُلُوْنَزَا الْوَاحِدِ. يَحْتَاجُ كُلُّ شَخْصٍ أَخْرَى لَجَرْعَةِ وَاحِدَةٍ (1) فَقَطْ فِيِ كُلِّ مُوسَمِ إِنْفُلُوْنَزَا.

لِقَاحُ الْإِنْفُلُوْنَزَا الْحَيِّ الْمَوْهَنِ (يُسَمَّى LAIV) هُوَ لِقَاحٌ بَخَاخٌ أَنْفِيٌّ يَمْكُنُ أَعْطَاؤُهُ لِغَيْرِ الْحَوَامِلِ مِنْ عَمْرِ عَامَيْنِ (2) إِلَى 49 عَامًا.

وَيُسْتَغْرِقُ بَدْءُ الْوَقَائِيَّةِ حَوَالِيْ أَسْبِوعَيْنِ (2) بَعْدِ التَّطْعِيمِ.



5. ماذا إذا حدث مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (سرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نوبات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 1-9-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهمك، اتصل بـ مقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS).

سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بها بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على www.vaers.hhs.gov أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مُخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على www.hrsa.gov/vaccinecompensation أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم مطالبة.

7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- أسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC-INFO) على 1-800-232-4636 أو 1-800-CDC-INFO.
- تفضل بزيارة موقع CDC الإلكتروني على www.cdc.gov/flu.

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل تطعيم الإنفلونزا إلى زيارة مستقبلية.

بالنسبة لبعض المرضى، قد يكون نوع مختلف من لقاح الإنفلونزا (لقاح الإنفلونزا الخامل أو المؤشب) أكثر ملائمةً من لقاح الإنفلونزا الحي والموهّن.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادةً ينبغي أن ينتظر الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد إلى أن يتعاووا قبل تلقي لقاح الإنفلونزا.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

يمكن أن يحدث رشح بالأنف أو احتقان أنفي، وصفير وصداع بعد تلقي لقاح الإنفلونزا الحي الموهّن (LAIV).

التقيؤ، وألم العضلات، والحمى، والتهاب الحلق والسعال من الآثار الجانبية الأخرى المحتملة.

إذا حدثت هذه المشكلات، فإنها عادةً ما تبدأ بعد تلقي اللقاح مباشرةً وتكون خفيفة وقصيرة المدة.

وكلما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جاً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

